

Определение о возбуждении дела № 08-49/2015 по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе

исх. РБ-08/2620 от 26.02.2015

Председатель Комиссии Управления Федеральной антимонопольной службы по Республике Татарстан (далее — Управление) по рассмотрению дел по признакам нарушения законодательства о рекламе <...> – заместитель руководителя, рассмотрев материалы в отношении ООО «Подיום Маркет» (121069, г. Москва, бульвар Новинский, д. 18, 1, ИНН 7704722647),

Установил:

В ходе осуществления государственного надзора за соблюдением законодательства о рекламе Управлением установлен факт размещения на витринах магазина PODIUM MARKET, расположенного по адресу: г. Казань, Пушкина, д. 2, рекламы следующего содержания: «SALE...-50%», которая содержит признаки нарушения части 11 статьи 5 и пункта 1 часть 5 статьи 5 Федерального закона от 13.03.06 №38-ФЗ (далее Закон «О рекламе»).

По данному факту Управлением был составлен Акт фиксации от 19.02.2015 г.

Указанная реклама нарушает требования законодательства о государственном языке Российской Федерации, а именно часть 11 статьи 5 и пункт 1 часть 5 статьи 5 Федерального закона от 13.03.06 №38-ФЗ (далее Закон «О рекламе»).

Согласно части 11 статьи 5 Закона «О рекламе» при производстве, размещении и распространении рекламы должны соблюдаться требования законодательства Российской Федерации, в том числе требования законодательства о государственном языке Российской Федерации, законодательства об авторском праве и смежных правах.

Указанное положение содержит отсылочную норму, предусматривающую необходимость соблюдения в рекламе требований законодательства Российской Федерации в любой сфере.

Согласно пункту 10 части 1 статьи 3 Федерального закона № 53-ФЗ от 01.06.2005 «О государственном языке в Российской Федерации» государственный язык Российской Федерации (русский язык) подлежит обязательному использованию в рекламе.

В части 2 статьи 3 Федерального закона «О государственном языке в Российской Федерации» указан порядок использования в рекламе текстов на иностранном языке. В силу данной нормы, в рекламе допускается использование иностранных слов и выражений, если одновременно в рекламе присутствует их идентичный перевод на русский язык. При этом перевод должен в полной мере отражать смысловое содержание текста на иностранном языке, а также должен быть выполнен в той же манере, что и текст на иностранном языке.

В пункте 1 статьи 3 Закона «О рекламе» дано понятие рекламы — это информация, распространенная любым способом, в любой форме и с использованием любых средств, адресованная неопределенному кругу лиц и направленная на привлечение внимания к объекту рекламирования, формирование или

поддержание интереса к нему и его продвижение на рынке.

Информация «SALE», распространяемая на витринах магазина PODIUM MARKET, содержит все необходимые юридические признаки рекламы, позволяющие определить ее именно в этом качестве и отличить от информации не рекламного характера: предназначена для неопределенного круга лиц; преследует строго заданные цели информирования: призвана формировать и поддерживать интерес к рекламируемому «товару».

Слово sale существует в различных языках мира (английский язык, французский язык, итальянский язык) и имеет самые различные переводы. Таким образом, в связи с тем, что отсутствует перевод иностранного слова на русский язык, потребитель не может в полном объеме уяснить смысл данного выражения.

Знание иностранного языка не является обязательным для российских граждан. Потребителями рекламы являются представители самых разных слоев нашего общества, социального положения, образования и возраста. Для многих из них обучение иностранному языку начинается и заканчивается на ступени обязательного общего образования в общеобразовательном учреждении. При этом известно, что иностранный язык быстро забывается, если им не пользоваться. Соответственно степень владения российскими гражданами иностранным языком может варьироваться от самой низкой до виртуозной. Поэтому использованные в рекламе выражения на иностранном языке потребитель рекламы может не уяснить, и для него рекламная информация будет не полной и искаженной.

В силу пункта 1 части 5 статьи 5 Закона «О рекламе», в рекламе не допускается использование иностранных слов и выражений, которые могут привести к искажению смысла информации

Реклама, не соответствующая требованиям законодательства Российской Федерации о рекламе признается ненадлежащей.

Из положений части 6 статьи 38 Закона «О рекламе» следует, что за нарушение пункта 1 части 5 статьи 5 Федерального закона от 13.03.06. № 38-ФЗ «О рекламе» ответственность несет рекламодатель, т.е. ООО «Подיום Маркет».

На основании пункта 2 части 1 статьи 33, частей 1, 2 статьи 36 Федерального закона «О рекламе» и в соответствии с пунктами 20, 21 Правил рассмотрения антимонопольным органом дел, возбужденных по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе,

Определил

Возбудить производство по делу № 08-49/2015 по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе.

Признать лицом, участвующим в деле, в действиях которого содержатся признаки нарушения Федерального закона «О рекламе» ООО «Подיום Маркет» (121069, г. Москва, бульвар Новинский, д. 18, 1, ИНН 7704722647).

Назначить дело № 08-49/2013 к рассмотрению на 18 марта 2015г. в 15 час. 00 мин. по адресу: г. Казань, ул. Московская, д.55, 2-й этаж, зал заседаний.

ООО «Подиум Маркет» представить в срок до 15 марта 2015г. следующие документы и сведения:

информацию о том, на основании каких нормативно – правовых актов в витринах магазина «Подиум Маркет» по адресу: Республика Татарстан, г. Казань, ул.Пушкина, д.2 была размещена без надлежащего перевода реклама следующего содержания: «SALE»;

информацию о том, какой промежуток времени в витринах магазина «Подиум Маркет» по адресу: Республика Татарстан, г. Казань, ул.Пушкина, д.2 была размещена без надлежащего перевода реклама следующего содержания: «SALE», с приложением подтверждающей документации;

4.3. учредительные документы ООО «Подиум Маркет»;

4.4. письменное объяснение по делу, при наличии возражений – нормативное и документальное их обоснование.

4.5. информацию о должностных лицах, ответственных за размещение данной рекламы в СМИ (ФИО, место работы, должность, копию документа о назначении на должность, копию страниц паспорта, содержащих информацию о Ф.И.О., годе и месте рождения, месте жительства или месте пребывания).

4.6.. информацию о директоре ООО «Подиум Маркет» (ФИО, копию документа о назначении на должность, копию страниц паспорта, содержащих информацию о Ф.И.О., годе и месте рождения, месте жительства или месте пребывания);

Явка законного представителя ООО «Подиум Маркет» или представителя с доверенностью для участия в конкретном делопроизводстве (№ 08-49/2015), в действиях которого содержатся признаки нарушения законодательства о рекламе, для участия в рассмотрении дела по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе обязательна.

В случае, если какие-либо пункты не реализованы (отсутствуют), указать мотивированную причину отсутствия данных документов или сведений.

При подготовке ответа на данный запрос, просим формировать ответ по пунктно, согласно списку запрашиваемой информации, а также в сопроводительном письме необходимо указать ссылку на исходящий номер <...> указанный в левом верхнем углу первой страницы запроса.

Непредставление в установленный срок сведений по требованию антимонопольного органа, либо представление заведомо недостоверных сведений (информации) влечёт административную ответственность, предусмотренную частью 6 статьи 19.8 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях.